**108年第九屆原住民族語戲劇競賽花蓮初賽**

**報名簡章**

1. 依據：原住民族委員會「第九屆原住民族語戲劇競賽實施計畫」辦理。
2. **初賽日期：108年7月13日（星期六）。**
3. **初賽地點：本縣臺灣原住民族文化館（花蓮市北興路460號）。**
4. **報名資格：**
5. 家庭組：以「家庭」為單位組隊（同戶籍或不同戶籍但具三親等血親之成員），每隊以4~6人為限，且至少須有1人為年齡未滿18歲之兒童或青少年（如須燈光、音響、放映字幕等技術人員，至多以3人為限）。
6. 學生組：以「學校」為單位組隊，每隊以12~20人為限，不具有學生身分之人員至多4人（如須燈光、音響、放映字幕等技術人員，至多以5人為限）。
7. 社會組：不限機關、團體及年齡，各界人士(專業演藝團體除外)均可組隊，每隊以12~20人為限，惟成員至少須有4人為年齡未滿18歲之兒童或青少年（如須燈光、音響、放映字幕等技術人員，至多以5人為限）。
8. **報名方式：**
9. 報名日期：自公告日起至108年6月20日（星期四）止（以郵戳為憑，逾期不候）。
10. 參賽隊伍應填寫報名表及劇情簡介表、表演內容授權同意書（附件1），以郵寄、電子郵件或親送方式，向本府原住民行政處輔導行政科報名，並請來電確認是否完成報名。報名資訊如下：
11. 郵寄地址：花蓮縣政府原住民行政處（花蓮市府前路17號）
12. 聯絡電話：03-8234531、03-8237102
13. 電子郵件：[chiaoyu@hl.gov.tw](mailto:chiaoyu@hl.gov.tw)
14. 參賽人員以參加1項競賽組別為限，禁止跨組（隊）報名參賽。
15. 報名參加「家庭組」之隊伍，應檢附戶籍謄本（或戶口名簿影本）備查。
16. **領隊會議：**108年6月28日（星期五）下午2時整，於本縣臺灣原住民族文化館（花蓮市北興路460號）。
17. **競賽方式：參賽隊伍應於領隊會議時，提供劇情對白之族語與中文對照表及字幕電子檔（附件2），並於演出時安排播放字幕之人員。**
18. 家庭組：演出時間以6分鐘為原則，8分鐘為上限；如需裝、卸道具，時間各以2分鐘為限，不計入表演時間。演出內容由參賽隊伍自日常生活及一般對話素材中，自行編劇及製作簡易表演道具，而編劇內容以自然、真實、創意等為宜，演出方式儘量避免以純歌唱、純舞蹈或大量歌舞形式呈現，以生活中自然真切的對話呈現族語生命力為佳。
19. 學生組、社會組：演出時間以10分鐘為原則，12分鐘為上限；如需裝、卸道具，時間各以3分鐘為限，不計入表演時間。演出內容由參賽隊伍自日常生活、部落（社區）歷史故事或族群傳統文化、神話傳說等素材，自行編劇及製作簡易表演道具，演出方式儘量避免以純歌唱、純舞蹈或大量歌舞形式呈現，並以族語對話為主要呈現方式。
20. **參賽補助（以完成報名且實際出賽者始得補助）：**
21. 自主訓練費：
22. 家庭組：每隊2,000元。
23. 學生組及社會組：每隊5,000元。
24. 道具製作及搬運費：
25. 家庭組：每隊3,000元。
26. 學生組及社會組：每隊8,000元。
27. **競賽獎勵︰由本府視報名情形決定獎勵名額。**
28. **決賽隊伍薦派方式：**由本府薦派各競賽組別冠軍隊伍為原則，若該競賽組別參賽隊伍超過10(含)隊以上者，得薦派第2隊參加該組別決賽。
29. **注意事項：有開本屆初賽計畫(含獎勵名額)及競賽規則另行公告。**

**108年第九屆原住民族語戲劇競賽花蓮初賽**

**報名表**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 競賽組別  **附件1-1** | | □家庭組(4~6人) □學生組(12~20人) □社會組(12~20人) | | | | | | | | |
| 族別及  語言別 | |  | | | | | | | | |
| 參賽隊名 | |  | | | | | 指導老師 |  | | |
| 領隊 | | 姓名 | |  | | | | | | |
| 電話 | | 市話： 手機： | | | | | | |
| 聯絡地址 | |  | | | | | | |
| 電子信箱 | |  | | | | | | |
| 參賽人員名冊 | | | | | | | | | | |
| 序號 | 姓名 | | 出生  日期 | | 身份證  字　號 | 戶籍地址 | | | 族別 | 備註 |
| 1 |  | |  | |  |  | | |  | □葷□素 |
| 2 |  | |  | |  |  | | |  | □葷□素 |
| 3 |  | |  | |  |  | | |  | □葷□素 |
| 4 |  | |  | |  |  | | |  | □葷□素 |
| 5 |  | |  | |  |  | | |  | □葷□素 |
| 6 |  | |  | |  |  | | |  | □葷□素 |
| 7 |  | |  | |  |  | | |  | □葷□素 |
| 8 |  | |  | |  |  | | |  | □葷□素 |
| 9 |  | |  | |  |  | | |  | □葷□素 |
| 10 |  | |  | |  |  | | |  | □葷□素 |
| 11 |  | |  | |  |  | | |  | □葷□素 |
| 12 |  | |  | |  |  | | |  | □葷□素 |
| 13 |  | |  | |  |  | | |  | □葷□素 |
| 14 |  | |  | |  |  | | |  | □葷□素 |
| 15 |  | |  | |  |  | | |  | □葷□素 |
| 16 |  | |  | |  |  | | |  | □葷□素 |
| 17 |  | |  | |  |  | | |  | □葷□素 |
| 18 |  | |  | |  |  | | |  | □葷□素 |
| 19 |  | |  | |  |  | | |  | □葷□素 |
| 20 |  | |  | |  |  | | |  | □葷□素 |
| 技1 |  | |  | |  |  | | |  | □葷□素 |
| 技2 |  | |  | |  |  | | |  | □葷□素 |
| 技3 |  | |  | |  |  | | |  | □葷□素 |
| 技4 |  | |  | |  |  | | |  | □葷□素 |
| 技5 |  | |  | |  |  | | |  | □葷□素 |
| 備註 | 違反下列組隊規定者，取消參賽資格   * 1. 家庭組：每隊以4~6人為限，且至少須有1人為年齡未滿18歲之兒童或青少年（如須燈光、音響、放映字幕等技術人員，至多以3人為限）。   2. 學生組：每隊以12~20人為限，不具有學生身分之人員至多4人（如須燈光、音響、放映字幕等技術人員，至多以5人為限）。   3. 社會組：每隊以12~20人為限，惟成員至少須有4人為年齡未滿18歲之兒童或青少年（如須燈光、音響、放映字幕等技術人員，至多以5人為限）。 | | | | | | | | | |

**108年第九屆原住民族語戲劇競賽花蓮初賽**

**劇情簡介表**

**附件1-2**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 競賽組別 |  | | 隊伍名稱 |  |
| 族別及語言別 |  | | | |
| 演出劇名 | |  | | |
| 隊伍簡介 | |  | | |
| **劇情介紹**  **（請以族語在前、中文在後，雙語並列呈現）** | | | | |
|  | | | | |

**108年第九屆原住民族語戲劇競賽花蓮初賽**

**附件1-3**

**表演內容授權同意書**

　　為　　　 　　 (組別及隊名)參加108年第九屆原住民族語戲劇競賽花蓮初賽之表演內容，同意授權花蓮縣政府複製或製作成各種文宣品（畫冊、光碟、網路及軟體等）發行，或於電視頻道、網路公開播放、公開傳輸及其他非營利之用。

此致

**花蓮縣政府**

立同意書組別：

代表人：

聯絡地址：

聯絡電話：

中 華 民 國 108年 月 日

**108年第九屆原住民族語戲劇競賽花蓮初賽**

**劇情對白雙語對照表**

**附件2-1**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **競賽組別** | |  | **隊伍名稱** | |  |
| **族別及** | |  | **演出劇名** | |  |
| **角色介紹** | |  | | | |
| **第一幕** | | | | | |
| **角色** | **族語對白** | | | **中文對白** | |
|  |  | | |  | |
|  |  | | |  | |
|  |  | | |  | |
| **第二幕** | | | | | |
| **角色** | **族語對白** | | | **中文對白** | |
|  |  | | |  | |
|  |  | | |  | |
|  |  | | |  | |
| **第三幕** | | | | | |
| **角色** | **族語對白** | | | **中文對白** | |
|  |  | | |  | |
|  |  | | |  | |
|  |  | | |  | |
| **結束** | | | | | |

**108年第九屆原住民族語戲劇競賽花蓮初賽**

**附件2-2**

**簡報字幕規格**

一、內容︰

(一)組別。

(二)隊伍名稱。

(三)族別及語言別。

(四)戲劇名稱。

(五)隊伍簡介。

(六)劇情大綱。

(七)角色介紹。

(八)字幕呈現為上族語、下中文。

(九)幕次(標楷體︰48粗體，行距︰固定行高48，置中)

(十)對白(標楷體︰36粗體，行距︰固定行高36)

**二、格式︰PPT檔。**

三、交寄日期︰108年6月28日(星期五)領隊會議。

四、備註︰

(一)演出過程若無對白(僅有動作)需作劇情說明時，字數應精簡。

(二)對白與對白間應區隔一行。

※簡報字幕對白範例︰

第一幕

O Tayal ni ina

媽媽的職業

**友人︰Cima koraan a tamdaw?**

**那個人是誰?**

**小孩︰O ina no mako ciira。**

**她是我的媽媽。**

**友人︰Mimaanay ko tayal nira?**

**她是做什麼工作的。**

**小孩︰O malakangkofuay ko tayal nira。**

**她是護士。**